

No. 12102

**UNITED STATES OF AMERICA
and
GUATEMALA**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the importation into the United States, for consumption, of meat, during the calendar year 1972. Guatemala, 7 March and 28 April 1972

Authentic texts : English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
GUATEMALA**

Échange de notes constituant un accord relatif à l'importation aux États-Unis, au cours de l'année civile 1972, de viande destinée à la consommation. Guatemala, 7 mars et 28 avril 1972

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
GUATEMALA RELATING TO THE IMPORTATION INTO
THE UNITED STATES, FOR CONSUMPTION, OF MEAT,
DURING THE CALENDAR YEAR 1972

I

The American Ambassador to the Guatemalan Minister of Foreign Relations

Guatemala, March 7, 1972

No. 29

Excellency :

I have the honor to refer to discussions between representatives of our two Governments relating to the importation into the United States for consumption of fresh, chilled, or frozen cattle meat (Item 106.10 of the Tariff Schedules of the United States) and fresh, chilled or frozen meat of goats and sheep, except lambs (Item 106.20 of the Tariff Schedules of the United States) during the calendar year 1972 and to the agreements between the United States and other countries, including Guatemala, constituting the 1971 restraint program concerning shipments of such meats to the United States. With the understanding that similar agreements also will be concluded for the calendar year 1972 with the governments of all the countries that participated in the 1971 restraint program, I have the honor to propose the following agreement between our two Governments :

1. On the basis of the foregoing, and subject to paragraph 4, the permissible total quantity of imports of such meats into the United States during the calendar year 1972 from countries participating in the restraint program shall be 1155 million pounds and the Government of Guatemala and the Government of the United States of America shall respectively undertake responsibilities as set forth below for regulating exports to, and imports into, the United States.

2. The Government of Guatemala shall limit exports of the aforementioned meats so that the quantity of such meats originating in Guatemala and during the calendar year 1972 entered, or withdrawn from warehouse, for consumption in the United States does not exceed 25.3 million pounds or such higher figure as may result from adjustments pursuant to paragraph 4.

3. The Government of the United States of America may limit imports of such meats of Guatemalan origin, whether by direct or indirect shipments, through issuance of regulations governing the entry, or withdrawal from warehouse, for consumption

¹ Came into force on 28 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

in the United States, provided that : (a) such regulations shall not be employed to govern the timing of entry, or withdrawal from warehouse, for consumption of such meat from Guatemala ; and (b) such regulations shall be issued only after consultation with the Government of Guatemala pursuant to paragraph 6, and only in circumstances where it is evident after such consultations that the quantity of such meat likely to be presented for entry, or withdrawal from warehouse for consumption, in the calendar year 1972 will exceed the quantity specified in paragraph 2, as it may be increased pursuant to paragraph 4.

4. The Government of the United States of America may increase the permissible total quantity of imports of such meats into the United States during the calendar year 1972 from countries participating in the restraint program or may allocate any estimated shortfall in a share of the restraint program quantity or in the initial estimates of imports from countries not participating in the restraint program. Thereupon, if no shortfall is estimated for Guatemala, such increase or estimated shortfall shall be allocated to Guatemala in the proportion that 25.3 million pounds bears to the total initial shares from all countries participating in the restraint program which are estimated to have no shortfall for the calendar year 1972. The foregoing allocation shall not apply to any increase in the estimate of imports from countries not participating in the 1972 restraint program.

5. The Government of the United States of America shall separately report meats rejected as unacceptable for human consumption under United States inspection standards, and such meats will not be regarded as part of the quantity described in paragraph 2.

6. The Government of Guatemala and the Government of the United States of America shall consult promptly upon the request of either Government regarding any matter involving the application, interpretation or implementation of this agreement, and regarding increase in the total quantity permissible under the restraint program and allocation of shortfall.

7. In the event that quotas on imports of such meats should become necessary, the representative period used by the Government of the United States of America for calculation of the quota for Guatemala shall not include the period between October 1, 1968 and December 31, 1972.

I have the honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of Guatemala, this note together with Your Excellency's confirmatory reply constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM G. BOWDLER

His Excellency Roberto Herrera Ibarra
Minister of Foreign Relations
Guatemala

formal entre nuestros dos Gobiernos sobre la materia, el cual entrará en vigor en esta misma fecha.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

ALFREDO OBIOLS GÓMEZ

Vice-Ministro de Relaciones Exteriores

Excelentísimo Señor William G. Bowdler
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Ciudad

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
REPUBLIC OF GUATEMALA

Guatemala, April 28, 1972

II-5/AM.10-10617

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to Your Excellency's note No. 29, dated March 7, 1972, the text of which, translated into Spanish, reads as follows :

[See note I]

In reply to that note, I am happy to inform Your Excellency that the Government of Guatemala accepts all the terms of the proposal contained therein. Consequently, the aforesaid note and this reply shall constitute a formal agreement on the subject between our two Governments, which shall enter into force on this date.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

[Signed]

ALFREDO OBIOLS GÓMEZ

Deputy Minister of Foreign Relations

His Excellency William G. Bowdler
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Guatemala

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.